

## مقدمه

<sup>1</sup> پولس و تیموتاؤس، غلامان عیسی مسیح، به همه مقدسین در مسیح عیسی که در فیلی می باشند، با اشفهان و شماسان: <sup>2</sup> فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

## دعای پولس

<sup>3</sup> در تمامی یادگاری شما خدای خود را شکر می گزارم، و پیوسته در هر دعای خود برای جميع شما به خوشی دعا می کنم، به سبب مشارکت شما برای انجیل از روز اول تا به حال. <sup>6</sup> چونکه به این اعتماد دارم که او که عمل نیکو را در شما شروع کرد، آن را تا روز عیسی مسیح به کمال خواهد رسانید. <sup>7</sup> چنانکه مرا سزاوار است که درباره همه شما همین فکر کنم زیرا که شما را در دل خود می دارم که در زنجیرهای من و در حجت و اثبات انجیل همه شما با من شریک در این نعمت هستید. <sup>8</sup> زیرا خدا مرا شاهد است که چقدر در احشای عیسی مسیح، مشتاق همه شما هستم. <sup>9</sup> و برای این دعا می کنم تا محبت شما در معرفت و کمال فهم بسیار افزونتر شود. <sup>10</sup> تا چیزهای بهتر را برگزینید و در روز مسیح بی غش و بی لغزش باشید، <sup>11</sup> و پر شوید از میوه عدالت که به وسیله عیسی مسیح برای تمجید و حمد خداست.

## ترقی انجیل انجامید

<sup>12</sup> اما، ای برادران، می خواهم شما بدانید که آنچه بر من واقع گشت، برعکس به ترقی انجیل انجامید، <sup>13</sup> به حدی که زنجیرهای من آشکارا شد در مسیح در تمام فوج خاص و به همه دیگران. <sup>14</sup> و اکثر از برادران در خداوند از زنجیرهای من اعتماد به هم رسانیده، بیشتر جرأت می کنند که کلام خدا را بی ترس بگویند. <sup>15</sup> اما بعضی از حسد و نزاع به مسیح موعظه می کنند، ولی بعضی هم از خشنودی. <sup>16</sup> اما آنان از تعصب نه از اخلاص به مسیح اعلام می کنند و گمان می برند که به زنجیرهای من زحمت می افزایند. <sup>17</sup> ولی اینان از راه محبت، چونکه می دانند که من بجهت حمایت انجیل معین شده ام. <sup>18</sup> پس چه؟ جز اینکه به هر صورت، خواه به بهانه و خواه به راستی، به مسیح موعظه می شود و از این شادمانم بلکه شادی هم خواهم کرد، <sup>19</sup> زیرا می دانم که به نجات من خواهد انجامید به وسیله دعای

## مقدمه الرسالة

<sup>1</sup> پولس و تیموتاؤس، عبادا يسوع المسيح، إلى جميع القديسين في المسيح يسوع الذين في فيليبي مع أساقفة وشماسين: <sup>2</sup> نعمة لكم وسلام من الله أبنا والرب يسوع المسيح.

## شکر و دعاء

<sup>3</sup> أشكر إلهي عند كل ذكرى إياكم دائماً في كل أذيتي مقدماً الطلبة لأجل جميعكم بفرح لسبب مشاركتكم في الإنجيل من أول يوم إلى الآن، <sup>6</sup> وثقاً بهذا عنه أن الذي ابتدأ فيكم عملاً صالحاً يكمل إلى يوم يسوع المسيح. <sup>7</sup> كما يحق لي أن أفتكر هذا من جهة جميعكم لأنني خافطكم في قلبي، في وفتي، وفي المحاماة عن الإنجيل ونصيبه، أنتم الذين جميعكم شركائي في النعمة. <sup>8</sup> فإن الله شاهد لي كيف اشتاق إلى جميعكم في أحشاء يسوع المسيح. <sup>9</sup> وهذا أصليه، أن تزداد محبتكم أيضاً أكثر فأكثر في المعرفة وفي كل فهم حتى تميزوا الأمور المتخلفة، لكي تكونوا مخلصين وبلا عثرة إلى يوم المسيح، <sup>11</sup> مملوئين من ثمر البر الذي يسوع المسيح لمجد الله وحمده.

## وثق الرسول نشجع في توصيل الإنجيل

<sup>12</sup> ثم أريد أن تعلموا، أيها الإخوة، أن أموري قد آلت أكثر إلى تقدم الإنجيل، <sup>13</sup> حتى إن وفتي صارت طاهرة في المسيح في كل دار الولاية وفي باقي الأماكن أجمع. <sup>14</sup> وأكثر الإخوة، وهم وأنفون في الرب يوثقي، يجربون أكثر على الكلام بالكلمة بلا خوف. <sup>15</sup> أما قوم فعن حسد وخصام يكرهون بالمسيح وأما قوم فعن سريرة. <sup>16</sup> فهؤلاء عن تحرب يتأدون بالمسيح لا عن إخلاص، طائبن أنهم يضيفون إلى وفتي ضيقاً، وأولئك عن محبة، عالمين أنني موضوع لإحماية الإنجيل. <sup>18</sup> فماذا؟ غير أنه على كل وجه، سواء كان بعله أم بحق، يتأدى بالمسيح وبهذا أنا أفرح. بل سأفرح أيضاً <sup>19</sup> لأنني أعلم أن هذا يؤول لي إلى خلاص، بطلبتكم ومؤازرة روح يسوع المسيح، <sup>20</sup> حسب انتظارتي ورجائي أنني لا أحرى في شيء بل بكل مجاهرة، كما في كل حين كذلك الآن، يتعظم المسيح في جسدي سواء كان بحياة أم بموت. <sup>21</sup> لأن لي الحياة هي المسيح والموت هو ربح، <sup>22</sup> ولكن إن كانت الحياة في الجسد هي لي ثمر عملي، فماذا أختار؟ لست أدري. <sup>23</sup> قلبي محصور من

الْإِنْسَانِ: لِي أَشْتَهَاءُ أَنْ أَطْلِقَ وَأَكُونَ مَعَ الْمَسِيحِ، ذَلِكَ أَفْضَلُ جِدًّا.<sup>24</sup> وَلَكِنْ أَنْ أَبْقَى فِي الْجَسَدِ الزَّرْمُ مِنْ أَجْلِكُمْ.<sup>25</sup> فَإِذَا أَنَا وَاثِقٌ بِهَذَا أَعْلَمُ أَنَّي أَمُكْتُ وَأَبْقَى مَعَ جَمِيعِكُمْ لِأَجْلِ تَقَدُّمِكُمْ وَفَرَحِكُمْ فِي الْإِيمَانِ<sup>26</sup> لِكَيْ يَزْدَادَ افْتِحَارُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ فِي يَوَاسِطَةِ خُصُورِي أَيْضًا عِنْدَكُمْ.

### عیشوا کما یحقّ لإنجیل المسیح

<sup>27</sup> فَقَطِّ عِشُوا كَمَا يَحِقُّ لِانْجِيلِ الْمَسِيحِ حَتَّى، إِذَا جُنْتُ وَرَأَيْتُكُمْ أَوْ كُنْتُ غَائِبًا، أَسْمَعُ أُمُورَكُمْ أَتُكْمُ تَتُبُونَ فِي رُوحٍ وَاجِدٍ مُجَاهِدِينَ مَعًا يَتَفَسِّ وَاجِدَةٍ لِإِيمَانِ الْإِنْجِيلِ<sup>28</sup> غَيْرَ مُخَوِّفِينَ بِشَيْءٍ مِنَ الْمُقَاوِمِينَ، الْأَمْرُ الَّذِي هُوَ لَهُمْ بَيِّنَةٌ لِلْهَلَاكِ وَأَمَّا لَكُمْ فَلِلْخَلَاصِ وَذَلِكَ مِنَ اللَّهِ.<sup>29</sup> لِأَنَّهُ قَدْ وَهَبَ لَكُمْ لِأَجْلِ الْمَسِيحِ لَا أَنْ تُؤْمِنُوا بِهِ فَقَطِّ بَلْ أَيْضًا أَنْ تَتَأَلَّمُوا لِأَجْلِهِ،<sup>30</sup> إِذْ لَكُمْ الْجِهَادُ عَيْنُهُ الَّذِي رَأَيْتُمُوهُ فِيَّ وَالْآنَ تَسْمَعُونَهُ فِيَّ.

شما و تأیید روح عیسی مسیح،<sup>20</sup> برحسب انتظار و امید من که در هیچ چیز خجالت نخواهم کشید، بلکه در کمال دلیری، چنانکه همیشه، الآن نیز مسیح در بدن من جلال خواهد یافت، خواه در حیات و خواه در موت.<sup>21</sup> زیرا که مرا زیستن مسیح است و مردن نفع.<sup>22</sup> و لیکن اگر زیستن در جسم، همان ثمر کار من است، پس نمی‌دانم کدام را اختیار کنم.<sup>23</sup> زیرا در میان این دو سخت گرفتار هستم: چونکه خواهش دارم که رحلت کنم و با مسیح باشم، زیرا این بسیار بهتر است.<sup>24</sup> لیکن در جسم ماندن برای شما لازمتر است.<sup>25</sup> و چون این اعتماد را دارم، می‌دانم که خواهم ماند و نزد همه شما توقف خواهم نمود بجهت ترقی و خوشی ایمان شما،<sup>26</sup> تا فخر شما در مسیح عیسی در من افزوده شود به وسیله آمدن من بار دیگر نزد شما.

### زندگی با توجه به انجیل مسیح

<sup>27</sup> باری بطور شایسته انجیل مسیح رفتار نمایید تا خواه آیم و شما را بینم و خواه غایب باشم، احوال شما را بشنوم که به یک روح برقرارید و به یک نفس برای ایمان انجیل مجاهده می‌کنید.<sup>28</sup> و در هیچ امری از دشمنان ترسان نیستید که همین برای ایشان دلیل هلاکت است، امّا شما را دلیل نجات و این از خداست.<sup>29</sup> زیرا که به شما عطا شد به خاطر مسیح نه فقط ایمان آوردن به او، بلکه زحمت کشیدن هم برای او.<sup>30</sup> و شما را همان مجاهده است که در من دیدید و الآن هم می‌شنوید که در من است.